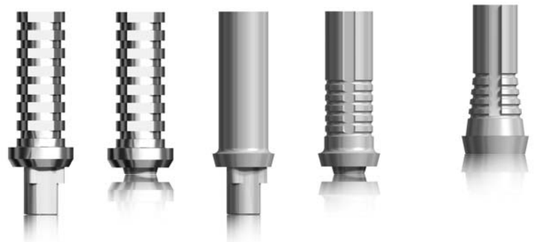
Temporary Abutment: Titanium Engaging, Titanium Non-Engaging, Plastic Engaging, Plastic Non-Engaging

Temporary Coping: Titanium, Plastic

INSTRUCTIONS FOR USE

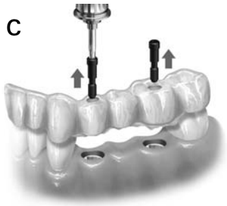


22693 C ML West 1103 Printed in Sweden. Date of issue 2009-02-02.
All rights reserved. Nobel Biocare, the Nobel Biocare logotype and all other trademarks used in this document are, if nothing else is stated or is evident from the context in a certain case, trademarks of Nobel Biocare.
Product images in this folder are not necessarily to scale.

A

B

C



D

E

ENGLISH

Important: Please read.

Temporary Abutment Titanium Engaging, Temporary Abutment Titanium Non-Engaging
Conical connection for NobelActive™
Internal connection for the following implant systems: NobelReplace™, Replace® Select and NobelSpeedy™ Replace.
External connection for the following implant systems: Brånemark System™ and NobelSpeedy™ Groovy.

Temporary Abutment Plastic Engaging, Temporary Abutment Plastic Non-Engaging
Internal connection for the following implant systems: NobelReplace™, Replace® Select and NobelSpeedy™ Replace.
External connection for the following implant systems: Brånemark System™ and NobelSpeedy™ Groovy.

Disclaimer of liability: These prosthetic components is part of an overall concept and may only be used in conjunction with the associated original products according to the instructions and recommendation of Nobel Biocare. Use of products made by third parties in conjunction with Nobel Biocare prosthetic components will void any warranty or other obligation, express or implied, of Nobel Biocare. The user of Nobel Biocare prosthetic components has the duty to determine whether or not any product is suitable for the particular patient and circumstances. Nobel Biocare disclaims any liability, express or implied, and shall have no responsibility for any direct, indirect, punitive or other damages, arising out of or in connection with any errors in professional judgment or practice in the use of Nobel Biocare products. The clinician is also obliged to study the latest developments in regard to the Nobel Biocare products and their applications regularly. In cases of doubt, the clinician has to contact Nobel Biocare. Since the processing and surgical application of this product are under the control of the clinician, they are his/her responsibility. We assume no liability whatsoever for damage arising thereof.

Description: A premanufactured endosseous dental implant abutment directly connected to the endosseous dental implant intended for use as a temporary aid in prosthetic rehabilitation.

Indications: Temporary abutments and copings are used for screw retained temporary restorations.
The engaging versions are intended for single tooth screw-retained restorations.
Non-engaging versions are intended for screw-retained multiple temporary restorations. Indicated for implants with less than 40° overall divergences to allow path of insertion.

Instruction for clinician: We strongly recommend that clinicians, new as well as experienced implant users, always go through special training before undertaking a new treatment method. Nobel Biocare offers a wide range of courses for various levels of knowledge. For more info visit www.nobelbiocare.com. Always work with an experienced colleague the first time you employ a new treatment method.
Nobel Biocare has a global network of mentors for this purpose.

Procedural Precautions: Close cooperation between surgeon, restorative dentist and dental laboratory technician is essential for a successful implant treatment. It is especially important to achieve proper stress distribution through passive adaptation and fitting of the bridge to the implant abutments; adjusting occlusion to the opposing jaw; avoiding excessive transverse loading forces, particularly in immediate loading cases. Because of the small size of prosthetic components, care must be taken that they are not swallowed or aspirated by the patient.

Sterility: The Temporary Abutments and Copings are delivered non-sterile. Steam sterilize abutments and copings, if applicable for 5 min at 135°C/274°F.

Handling procedures

Clinical Procedure

1. Connect and modify the Temporary Abutment/Coping **(Illustration A)**.
2. Close the screw access hole.
3. Make a temporary restoration using a pre-fabricated mold with suitable temporary crown and bridge material **(Illustration B)**.
4. Drill a hole through the mold, loosen the screw(s) using a Screwdriver Unigrip™ and remove the restoration **(Illustration C)**.
5. Make final adjustments **(Illustration D)**.
6. Connect the temporary restoration using a Screwdriver Unigrip™ **(Illustration E)**.
   Titanium abutments: tighten to **35 Ncm** using Manual Torque Wrench Prosthetic and Screwdriver Machine Unigrip™.
   Titanium copings: tighten to **15 Ncm** using Manual Torque Wrench Prosthetic and Screwdriver Machine Unigrip™.
   Plastic abutments and copings: Manual tightening only using a Screwdriver Unigrip™.

For additional information on restorative and dental laboratory procedures please consult treatment guidelines available at www.nobelbiocare.com or request latest printed version from a Nobel Biocare representative.

Materials:
Titanium abutments for NobelReplace™, Brånemark System™ and titanium copings – C.P. Titanium.
Titanium abutments for NobelActive™ – Titanium alloy 90% Ti 6% Al 4%V.
Plastic abutments and copings – PEEK.
Abutment and prosthetic screws – Titanium alloy 90% Ti 6% Al 4%V.

Manufacturer: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Phone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Caution: The caution text "Federal (USA) law restricts the sale of this device to, or on the order of, a licensed physician or dentist" is shown on labels with "Rx Only".

DEUTSCH

Wichtig: Bitte lesen.

Provisorischer Titanaufbau, rotationsgesichert/nicht rotationsgesichert
Konische Verbindung für NobelActive™.
Innenverbindung für folgende Implantatsysteme: NobelReplace™, Replace® Select und NobelSpeedy™ Replace.
Außenverbindung für folgende Implantatsysteme: Brånemark System™ und NobelSpeedy™ Groovy.

Provisorischer Kunststoffaufbau, rotationsgesichert/nicht rotationsgesichert
Innenverbindung für folgende Implantatsysteme: NobelReplace™, Replace® Select und NobelSpeedy™ Replace.
Außenverbindung für folgende Implantatsysteme: Brånemark System™ und NobelSpeedy™ Groovy.

Haftungsausschluss: Diese prothetischen Komponenten sind Bestandteil eines umfassenden Behandlungskonzepts und dürfen ausschließlich in Kombination mit den zugehörigen Originalprodukten gemäß den Anweisungen und Empfehlungen von Nobel Biocare verwendet werden. Durch die Verwendung von Produkten von Fremdanbietern in Kombination mit prothetischen Komponenten von Nobel Biocare erlischt die Garantie und andere ausdrückliche oder konkludente Verpflichtungen von Nobel Biocare werden nichtig. Der Anwender von prothetischen Komponenten von Nobel Biocare ist verpflichtet festzustellen, ob das Produkt für einen bestimmten Patienten unter den gegebenen Bedingungen geeignet ist. Nobel Biocare übernimmt keine Haftung, weder ausdrücklich noch konkludent, für direkte oder mittelbare Schäden, Strafe einschließenden Schadensersatz oder sonstige Schäden, die durch oder in Verbindung mit Fehlern bei der fachlichen Beurteilung oder Praxis im Rahmen der Verwendung von Nobel Biocare Produkten auftreten. Der Facharzt ist außerdem verpflichtet, sich regelmäßig über die neuesten Weiterentwicklungen in Bezug auf Nobel Biocare Produkte und ihre Anwendung zu informieren. Im Zweifelsfall ist Nobel Biocare zu kontaktieren. Da die Verarbeitung und chirurgische Insertion des Produkts der Kontrolle des Facharztes obliegt, übernimmt dieser die Verantwortung. Nobel Biocare übernimmt keine Haftung für Schäden aus der Verwendung des Produkts.

Beschreibung: Ein vorgefertigter enossaler Zahnimplantataufbau, der direkt mit dem enossalen Zahnimplantat verbunden wird und zur provisorischen Unterstützung bei der prothetischen Rehabilitation dient.

Indikationen: Provisorische Aufbauten und Kappen werden für verschraubte provisorische Versorgungen verwendet. Die Ausführungen mit Rotationssicherung sind für verschraubte Einzelzahnversorgungen vorgesehen.
Die nicht rotationsgesicherten Ausführungen sind für mehrgliedrige, verschraubte provisorische Versorgungen vorgesehen. Indiziert für Implantate mit einer Gesamtdivergenz von unter 40°, damit die Versorgung in einem Stück eingesetzt werden kann.

Anleitung für den Arzt: Wir empfehlen allen Zahnärzten – sowohl Neueinsteigern als auch erfahrenen Implantologen – nachdrücklich, an einer speziellen Schulung teilzunehmen, bevor sie eine neue Behandlungsmethode anwenden. Nobel Biocare stellt eine vielseitige Kursauswahl für jeden Kenntnisstand zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.nobelbiocare.com. Suchen Sie sich für die Anwendung eines neuen Behandlungsverfahrens während der ersten Termine stets Unterstützung durch einen erfahrenen Kollegen. Nobel Biocare bietet zu diesem Zweck ein globales Mentorennetzwerk.

Vorsichtsmaßnahmen für das Vorgehen: Die enge Zusammenarbeit zwischen Chirurg, Prothetiker und Zahntechniker ist für eine erfolgreiche Implantatbehandlung unerlässlich. Es ist besonders wichtig, durch passives Einpassen der Brücke auf den Implantataufbauten, Einstellen der Okklusion zum Gegenkiefer, Vermeidung von extremen transversalen Belastungskräften für eine optimale Belastungsverteilung zu sorgen, insbesondere bei Sofortbelastung der Versorgung. Aufgrund der geringen Größe der Prothetikkomponenten ist besonders darauf zu achten, dass sie nicht vom Patienten verschluckt oder aspiriert werden.

Sterilität: Die provisorischen Aufbauten und Kappen werden nicht steril geliefert. Die Aufbauten und Kappen können bei Bedarf mit Dampf fünf Minuten bei 135°C sterilisiert werden.

Anleitung zur Verwendung

Klinisches Vorgehen

1. Provisorischen Aufbau bzw. provisorische Kappe aufsetzen und modifizieren **(Abbildung A)**.
2. Schraubenzugangskanal verschließen.
3. Eine provisorische Versorgung mithilfe einer vorgefertigten Form mit geeignetem provisorischem Kronen- und Brückenmaterial anfertigen **(Abbildung B)**.
4. Ein Loch durch die Form bohren, die Schraube(n) mit einem Schraubendreher Unigrip™ lösen und die Versorgung entfernen **(Abbildung C)**.
5. Letzte Korrekturen vornehmen **(Abbildung D)**.
6. Provisorische Versorgung mit einem Schraubendreher Unigrip™ verschrauben **(Abbildung E)**.
   Aufbauten aus Titan: Mit einer manuellen Drehmomentratsche mit Prothetikadapter und einem maschinellen Unigrip™ Schraubendreher mit **35 Ncm** anziehen.
   Kappen aus Titan: Mit einer manuellen Drehmomentratsche mit Prothetikadapter und einem maschinellen Unigrip™ Schraubendreher mit **15 Ncm** anziehen.
   Aufbauten und Kappen aus Kunststoff: Mit einem Schraubendreher Unigrip™ nur manuell anziehen.

Weitere Informationen zu prothetischen Verfahren und zur Vorgehensweise im Dentallabor finden Sie in den Behandlungsrichtlinien unter www.nobelbiocare.com. Eine aktuelle Druckausgabe erhalten Sie von Ihrem Nobel Biocare Ansprechpartner.

Materialien:
Aufbauten aus Titan für NobelReplace™, Brånemark System™ und Kappen aus Titan: Kommerziell reines Titan.
Aufbauten aus Titan für NobelActive™: Titanlegierung (90 % Ti, 6 % Al, 4 %V).
Aufbauten und Kappen aus Kunststoff: PEEK (Polyetherketon).
Aufbau- und Prothetikschrauben: Titanlegierung (90 % Ti, 6 % Al, 4 %V).

Hersteller: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Telefon: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Achtung: Auf Etiketten wird mit dem Vermerk „Rx Only" auf den Hinweistext „Laut US-Bundesgesetzen dürfen diese Produkte nur an Ärzte oder auf deren Anordnung hin verkauft werden" verwiesen.

FRANÇAIS

Important : A lire attentivement.

Pilier provisoire en titane anti-rotationnel, pilier provisoire en titane rotationnel
Connexion conique pour NobelActive™
Connexion interne pour les systèmes implantaires suivants : NobelReplace™, Replace® Select et NobelSpeedy™ Replace.
Connexion externe pour les systèmes implantaires suivants : Brånemark System™ et NobelSpeedy™ Groovy.

Pilier provisoire en plastique anti-rotationnel, pilier provisoire en plastique rotationnel
Connexion interne pour les systèmes implantaires suivants : NobelReplace™, Replace® Select et NobelSpeedy™ Replace.
Connexion externe pour les systèmes implantaires suivants : Brånemark System™ et NobelSpeedy™ Groovy.

Déni de responsabilité : Ces composants prothétiques font partie intégrante d'un concept et ne peuvent être utilisés qu'avec les produits d'origine associés selon les instructions et recommandations de Nobel Biocare. L'utilisation de produits fabriqués par des tiers avec des composants prothétiques Nobel Biocare annule toutes garanties ou autres obligations, expresses ou implicites, de Nobel Biocare. L'utilisateur des composants prothétiques Nobel Biocare se doit de déterminer si un produit est adapté au patient et aux exigences de la situation. Nobel Biocare décline toute responsabilité, expresse ou implicite, et ne peut pas être tenu responsable de dommages directs, indirects, exemplaires ou autres, résultant de ou en connexion avec toute erreur de jugement ou de pratique professionnelle dans le cadre de l'utilisation des produits Nobel Biocare. Le clinicien a également l'obligation d'étudier les derniers développements relatifs aux produits Nobel Biocare et à leurs applications. En cas de doute, le clinicien doit contacter Nobel Biocare. Le traitement et la mise en œuvre chirurgicale de ce produit étant sous le contrôle du clinicien, ces tâches sont sous sa responsabilité. Nous déclinons toute responsabilité relative aux dommages résultant des éléments cités ci-dessus.

Description : Pilier implantaire dentaire endo-osseux préfabriqué, directement connecté à l'implant dentaire endo-osseux, conçu pour faciliter provisoirement la restauration prothétique.

Indications : Les piliers et les chapes provisoires sont utilisés pour la réalisation des restaurations provisoires transvissées. Les versions anti-rotationnelles sont conçues pour les restaurations unitaires transvissées. Les versions rotationnelles sont destinées aux restaurations provisoires plurales transvissées. Ils conviennent aux implants qui présentent une divergence axiale totale inférieure à 40° pour permettre l'insertion de composants.

Instructions destinées au clinicien : Qu'ils débutent ou disposent déjà d'une certaine expérience en matière de pose d'implants, nous recommandons vivement aux cliniciens de toujours suivre une formation spéciale avant de mettre en œuvre une nouvelle méthode de traitement. Nobel Biocare propose une large gamme de formations pour divers niveaux d'expérience. Pour plus d'informations, consulter le site www.nobelbiocare.com. Il est toujours souhaitable de travailler en collaboration avec un confrère expérimenté lorsqu'une nouvelle méthode de traitement est mise en application.
Nobel Biocare dispose d'un réseau mondial de référents à cet effet.

Précautions opératoires : Une coopération étroite entre le chirurgien, le dentiste chargé de la prothèse et le prothésiste dentaire est essentielle au succès du traitement implantaire. La répartition correcte des contraintes est particulièrement importante via l'adaptation passive et la mise en place du bridge sur les piliers de l'implant ; le réglage de l'occlusion par rapport à la mâchoire antagoniste ; l'élimination des forces transversales excessives, en particulier dans les cas de mise en charge immédiate. En raison des dimensions réduites des composants prothétiques, veiller à ce que le patient ne risque pas de les aspirer ni de les avaler.

Stérilisation : Les piliers et chapes provisoires sont livrés non stériles. Le cas échéant, stériliser à la vapeur les piliers et les chapes à 135°C pendant 5 minutes.

Protocoles de manipulation

Protocole clinique

1. Connecter et modifier le pilier/la chape provisoire **(illustration A)**.
2. Procéder à l'obturation des puits d'accès des vis.
3. Effectuer une restauration provisoire à l'aide d'un moule préfabriqué et de matériau de couronne et bridge provisoire adéquat **(illustration B)**.
4. Forer un trou dans le moule, desserrer la/les vis à l'aide d'un tournevis Screwdriver Unigrip™ et déposer la restauration **(illustration C)**.
5. Effectuer les derniers ajustements **(illustration D)**.
6. Connecter la restauration provisoire à l'aide d'un tournevis Screwdriver Unigrip™ **(illustration E)**.
   Piliers en titane : Serrer à **35 Ncm** à l'aide d'une clé de prothèse à torque manuelle et d'un tournevis mécanique Screwdriver Machine Unigrip™.
   Chapes en titane : Serrer à **15 Ncm** à l'aide d'une clé de prothèse à torque manuelle et d'un tournevis mécanique Screwdriver Machine Unigrip™.
   Piliers et chapes en plastique : utiliser exclusivement un tournevis Screwdriver Unigrip™ pour serrer manuellement.

Pour de plus amples informations sur les protocoles de restauration et de laboratoire dentaire, consultez les instructions disponibles sur le site www.nobelbiocare.com ou demandez la dernière version imprimée auprès d'un représentant Nobel Biocare.

Matériels :
Piliers en titane pour NobelReplace™, Brånemark System™ et chapes en titane – C.P. Titane.
Piliers en titane pour NobelActive™ – alliage titane 90 % Ti 6 % Al 4 %V.
Piliers et chapes en plastique – PEEK.
Vis de pilier et de prothèse – alliage titane 90 % Ti 6 % Al 4 %V.

Fabricant : Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Tél. : +46 31 81 88 00. Fax : +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Attention : La mise en garde stipulant que « La loi fédérale (Etats-Unis) réserve la vente de ce produit sur prescription d'un chirurgien-dentiste ou d'un médecin » figure sur les étiquettes avec la mention « Rx Only ».

Argentina
Nobel Biocare Argentina
Phone: +54 11 4825 9696
Cust. support:
toll free 0800 800 66235

Australia
Nobel Biocare Australia
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 1800 804 597

Austria
Nobel Biocare Austria
Phone: +43 1 892 89 90

Belgium
Nobel Biocare Belgium
Phone: +32 2 467 41 70

Brazil
Nobel Biocare Brazil
Phone: +55 11 5102 7000
Cust. support: 0800 169 996

Canada
Nobel Biocare Canada
Phone: +1 905 762 3500
Cust. support:
+1 800 939 9394

China
Nobel Biocare China
Phone: +86 21 5206 6655
Cust. support:
+86 21 5206 0974

Denmark
Nobel Biocare Denmark
Phone: +45 39 40 48 46

Finland
Nobel Biocare Finland
Phone: +358 9 343 69 70

France
Nobel Biocare France
Phone: +33 1 49 20 00 30

Germany
Nobel Biocare Germany
Phone: +49 221 500 85 590

Hong Kong
Nobel Biocare Hong Kong
Phone: +852 2845 1266
Cust. support:
+852 2823 8926

Hungary
Nobel Biocare Hungary
Phone: +36 1 279 33 79

India
Nobel Biocare India
Phone: +91 22 6751 9999
Cust. support:
toll free 1 800 22 9998

Ireland
Nobel Biocare Ireland
Phone: toll free 1800 677 306

Israel
Nobel Biocare Israel
Phone: +48 22 874 5951

Italy
Nobel Biocare Italy
Phone: +39 039 683 61
Cust. support:
toll free 800 53 93 28

Japan
Nobel Biocare Japan
Phone: +81 3 6717 6191

Lithuania
Nobel Biocare Lithuania
Phone: +370 5 268 3448
Cust. support:
toll free 880 01 23 24

Mexico
Nobel Biocare Mexico
Phone: +52 55 524 974 60

Middle East
Nobel Biocare Middle East
Phone: +48 22 874 5951

Netherlands
Nobel Biocare Netherlands
Phone: +31 30 635 4949

New Zealand
Nobel Biocare New Zealand
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 0800 441 657

Norway
Nobel Biocare Norway
Phone: +47 23 24 98 30

Poland
Nobel Biocare Poland
Phone: +48 22 874 59 44
Cust. support:
+48 22 874 59 45

Portugal
Nobel Biocare Portugal
Phone: +351 22 374 73 50
Cust. support:
toll free 800 300 100

Russia
Nobel Biocare Russia
Phone: +7 495 974 77 55

Singapore
Nobel Biocare Singapore
Phone: +65 6737 7967
Cust. support: +65 6737 7967

South Africa
Nobel Biocare South Africa
Phone: +27 11 802 0112

Spain
Nobel Biocare Spain
Phone: +34 93 508 8800
Cust. support:
toll free 900 850 008

Sweden
Nobel Biocare Sweden
Phone: +46 31 335 49 00
Cust. support:
+46 31 335 49 10

Switzerland
Nobel Biocare Switzerland
Phone: +41 43 211 53 20

Taiwan
Nobel Biocare Taiwan
Phone: +886 2 2793 9933

United Kingdom
Nobel Biocare UK
Phone: +44 1895 430 650

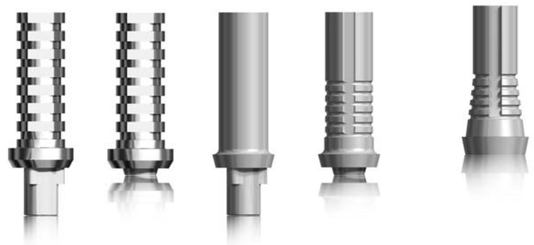
USA
Nobel Biocare USA
Phone: +1 714 282 4800
Cust. support:
+1 800 322 5001

v 10.2

Temporary Abutment: Titanium Engaging, Titanium Non-Engaging, Plastic Engaging, Plastic Non-Engaging

Temporary Coping: Titanium, Plastic

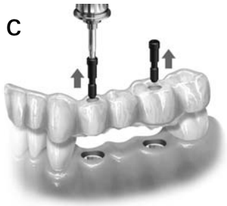
INSTRUCTIONS FOR USE



A

B

C



D

E

ESPAÑOL

Importante: Leer detenidamente.

Temporary Abutment Titanium no rotatorio, Temporary Abutment Titanium rotatorio
Conexión cónica para NobelActive™
Conexión interna para los siguientes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select y NobelSpeedy™ Replace.
Conexión externa para los siguientes sistemas de implantes: Brånemark System™ y NobelSpeedy™ Groovy.

Temporary Abutment Plastic no rotatorio, Temporary Abutment Plastic rotatorio
Conexión interna para los siguientes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select y NobelSpeedy™ Replace.
Conexión externa para los siguientes sistemas de implantes: Brånemark System™ y NobelSpeedy™ Groovy.

Exención de responsabilidad: Estos componentes protésicos son parte de un concepto global y sólo deben utilizarse conjuntamente con los productos originales asociados según las instrucciones y recomendaciones de Nobel Biocare. El uso de productos fabricados por terceros junto con los componentes protésicos de Nobel Biocare anulará cualquier garantía u otra obligación, implícita o explícita, por parte de Nobel Biocare. El usuario de componentes protésicos de Nobel Biocare es el responsable de determinar si un producto está o no indicado para cada paciente y cada circunstancia. Nobel Biocare declina cualquier responsabilidad, ya sea implícita o explícita y no será responsable ante ningún daño directo, indirecto, punitivo o de otro carácter, que se produzca por o esté en relación con cualquier error en el juicio o la práctica del profesional en el uso de los productos de Nobel Biocare. El clínico también está obligado a estudiar con regularidad los últimos desarrollos y aplicaciones en lo que respecta a los productos de Nobel Biocare. En caso de duda, el clínico deberá ponerse en contacto con Nobel Biocare. Puesto que el procesamiento y la aplicación quirúrgica de este producto están bajo el control del clínico, éstos serán responsabilidad suya. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños producidos como consecuencia de ello.

Descripción: Pilar de implante dental endoóseo prefabricado, con conexión directa al implante dental endoóseo, diseñado para utilizarse provisionalmente en la rehabilitación protésica.

Indicaciones: Los pilares y cofias provisionales se utilizan para las rehabilitaciones provisionales atornilladas.
Las versiones no rotatorias están indicadas para rehabilitaciones unitarias atornilladas.
Las versiones rotatorias están indicadas para restauraciones provisionales múltiples atornilladas. Están indicadas para implantes con menos de 40° de divergencia total para permitir la vía de inserción.

Instrucciones para clínicos: Recomendamos que los clínicos, tanto nuevos usuarios como usuarios con experiencia en implantes, reciban formación especializada antes de utilizar un nuevo método de tratamiento. Nobel Biocare ofrece una amplia gama de cursos para distintos niveles de conocimiento. Para obtener más información, visite www.nobelbiocare.com. Trabaje siempre con un compañero con experiencia la primera vez que utilice un nuevo método de tratamiento. Nobel Biocare dispone de una red global de mentores para este fin.

Precauciones durante el procedimiento: La estrecha colaboración entre el cirujano, el dentista restaurador y el técnico de laboratorio resulta esencial para conseguir un tratamiento implantológico con éxito. Resulta de especial importancia lograr una distribución de fuerzas correcta mediante la adaptación y el ajuste pasivos del puente a los pilares del implante, ajustando la oclusión al maxilar opuesto y evitando fuerzas de carga transversal excesivas, especialmente en casos de carga inmediata. Debido al tamaño reducido de los componentes protésicos, se debe prestar atención para evitar que el paciente los trague o aspire.

Esterilidad: Los pilares y las cofias provisionales se suministran sin esterilizar. Esterilice con vapor pilares y cofias, si procediera, durante 5 minutos a 135°C/274°F.

Procedimientos de manipulación

Procedimiento clínico

1. Conecte y modifique el pilar o la cofia provisional **(Ilustración A)**.
2. Cierre el orificio de acceso al tornillo.
3. Realice una restauración provisional mediante un molde prefabricado con material adecuado para puentes y coronas provisionales **(B)**.
4. Perfore un orificio a través del molde, afloje el tornillo o los tornillos con un destornillador Screwdriver Unigrip™ y retire la restauración **(C)**.
5. Realice los ajustes finales **(D)**.
6. Conecte la restauración provisional con un destornillador Screwdriver Unigrip™ **(E)**.
   Pilares de titanio: apriete a **35 Ncm** utilizando la llave de torque manual protésica Manual Torque Wrench Prosthetic y el destornillador mecánico Screwdriver Machine Unigrip™.
   Cofias de titanio: apriete a **15 Ncm** utilizando la llave de torque manual protésica Manual Torque Wrench Prosthetic y el destornillador mecánico Screwdriver Machine Unigrip™.
   Pilares y cofias de plástico: Apriete manualmente únicamente con un destornillador Screwdriver Unigrip™.

Si desea obtener información adicional sobre procedimientos restauradores y de laboratorio dental, consulte las instrucciones de tratamientos disponibles en www.nobelbiocare.com o solicite la última versión impresa a un representante de Nobel Biocare.

Materiales:
Pilares de titanio para NobelReplace™, Brånemark System™ y cofias de titanio: Titanio comercialmente puro (c.p.).
Pilares de titanio para NobelActive™: Aleación de titanio 90% Ti 6% Al 4%V.
Pilares y cofias de plástico: PEEK.
Tornillos protésicos y de pilar: Aleación de titanio 90% Ti 6% Al 4%V.

Fabricante: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Teléfono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Precaución: La nota de advertencia "La ley federal (EE. UU.) limita la venta de este producto a dentistas o médicos autorizados" se incluye en las etiquetas con "Rx Only".

PORTUGUÊS

Importante: Ler as informações seguintes.

Temporary Abutment Titanium Engaging, Temporary Abutment Titanium Non-Engaging
Conexão cónica para implantes NobelActive™.
Conexão interna para os seguintes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.
Conexão externa para os seguintes sistemas de implantes: Brånemark System™ e NobelSpeedy™ Groovy.

Temporary Abutment Plastic Engaging, Temporary Abutment Plastic Non-Engaging
Conexão interna para os seguintes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.
Conexão externa para os seguintes sistemas de implantes: Brånemark System™ e NobelSpeedy™ Groovy.

Limitação de responsabilidade: Estes componentes protéticos integram um conceito geral e podem ser utilizados apenas em conjunção com os produtos originais associados de acordo com as instruções e recomendações da Nobel Biocare. A utilização de produtos fabricados por terceiros em conjunção com os componentes protéticos da Nobel Biocare irá tornar nula qualquer garantia ou outra obrigação, expressa ou implícita, da Nobel Biocare. O utilizador de componentes protéticos da Nobel Biocare tem o dever de determinar se qualquer produto é ou não adequado para um paciente e circunstâncias específicas. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade, expressa ou implícita, e não será responsabilizada por danos directos, indirectos ou punitivos ou de outro tipo, resultantes de ou associados a erros de avaliação ou prática profissional na utilização de produtos da Nobel Biocare. O clínico também é obrigado a estudar os desenvolvimentos mais recentes relativos aos produtos da Nobel Biocare e respectivas aplicações regularmente. Em casos de dúvida, o clínico deverá contactar a Nobel Biocare. Uma vez que o processamento e a aplicação cirúrgica deste produto são controlados pelo clínico, cabe a este/esta a responsabilidade. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Descrição: Um pilar de implante dentário endósseo pré-fabricado, directamente conectado ao implante dentário endósseo, previsto para utilização como auxiliar provisório na reabilitação protética.

Indicações: Os pilares e as coifas provisórios são utilizados para restaurações provisórias aparafusadas.
As versões anti-rotacionais destinam-se a restaurações unitárias aparafusadas.
As versões rotacionais destinam-se a restaurações provisórias múltiplas aparafusadas. Indicado para implantes com menos de 40° de divergência total para permitir a inserção.

Instrução para o clínico: Recomendamos vivamente que os clínicos, novos ou já experientes utilizadores de implantes, façam uma formação especial antes de começar um novo método de tratamento. A Nobel Biocare disponibiliza uma vasta gama de cursos para vários níveis de conhecimentos. Para obter mais informações, visite www.nobelbiocare.com. Trabalhe sempre com um colega experiente nas primeiras vezes que aplicar um novo método de tratamento. A Nobel Biocare tem uma rede global de mentores com esse objectivo.

Precauções de Procedimento: É essencial uma estreita colaboração entre o cirurgião, o médico dentista responsável pela restauração protética e o técnico laboratorial para um tratamento com implantes bem sucedido. É especialmente importante alcançar uma distribuição de tensão adequada através da adaptação e ajuste passivos da ponte aos pilares do implante; ajuste da oclusão do maxilar oposto; evitar forças transversais de carga excessivas, especialmente em casos de carga imediata. Devido ao tamanho reduzido dos componentes protéticos, deverão ser tomadas precauções para que estes não sejam engolidos ou aspirados pelo paciente.

Esterilidade: Os pilares e coifas provisórios são fornecidos não esterilizados. Caso seja aplicável, esterilize a vapor os pilares e as coifas durante 5 minutos a 135°C/274°F.

Procedimentos de manuseamento

Procedimento Clínico

1. Conecte e modifique o pilar/coifa Temporary Abutment/Coping **(Ilustração A)**.
2. Feche o orifício de acesso ao parafuso.
3. Efectue uma restauração provisória utilizando um molde pré-fabricado com material adequado para coroas e pontes **(Ilustração B)**.
4. Faça um orifício através do molde, solte o(s) parafuso(s) utilizando a chave Screwdriver Unigrip™ e remova a restauração **(Ilustração C)**.
5. Efectue os ajustes finais **(Ilustração D)**.
6. Conecte a restauração provisória utilizando a chave Screwdriver Unigrip™ **(Ilustração E)**.
   Pilares em Titanium: aperte até **35 Ncm** utilizando uma chave Manual Torque Wrench Prosthetic (chave protética de torque manual) e a chave Screwdriver Machine Unigrip™.
   Coifas em Titânio: aperte até **15 Ncm** utilizando uma chave Manual Torque Wrench Prosthetic (chave protética de torque manual) e a chave Screwdriver Machine Unigrip™.
   Pilares e coifas em plástico: Apenas aperto manual utilizando uma chave Screwdriver Unigrip™.

Para obter informações adicionais sobre os procedimentos laboratoriais e de restauração, consulte as orientações de tratamento disponíveis em www.nobelbiocare.com, ou peça a versão impressa mais recente junto de um representante da Nobel Biocare.

Materiais:
Pilares em Titânio para implantes NobelReplace™, Brånemark System™ e coifas em titânio – Titânio C.P. (puro comercial).
Pilares em titânio para NobelActive™ – Liga de Titânio 90% Ti 6% Al 4%V.
Pilares e coifas em plástico – PEEK.
Pilar e parafusos protéticos – Liga de Titânio 90% Ti 6% Al 4%V.

Fabricante: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Telefone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Atenção: A legislação federal dos Estados Unidos estipula que a venda deste dispositivo só pode ser efectuada por médicos ou dentistas licenciados ou mediante receita médica.

ITALIANO

Importante: leggere attentamente.

Abutment provvisorio in titanio antirotazionale e abutment provvisorio in titanio non antirotazionale
Connessione conica per impianti NobelActive™
Connessione interna per i seguenti sistemi implantari: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.
Connessione esterna per i seguenti sistemi implantari: Brånemark System™ e NobelSpeedy™ Groovy.

Abutment provvisorio in plastica antirotazionale/non antirotazionale
Connessione interna per i seguenti sistemi implantari: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.
Connessione esterna per i seguenti sistemi implantari: Brånemark System™ e NobelSpeedy™ Groovy.

Esclusione di responsabilità: Questi componenti protesici fanno parte di un trattamento completo e devono essere utilizzati esclusivamente in combinazione con i prodotti originali associati, in base alle istruzioni e alle raccomandazioni fornite da Nobel Biocare. L'uso di prodotti non originali in combinazione con componenti protesici Nobel Biocare renderà nulla ogni garanzia e qualsiasi altro obbligo, espresso o implicito, a carico di Nobel Biocare. L'utente di componenti protesici Nobel Biocare ha il dovere di determinare se un prodotto sia adatto o meno allo specifico paziente e alle particolari circostanze. Nobel Biocare declina qualsiasi responsabilità, espressa o implicita, in merito a danni diretti, indiretti, punitivi o di altro tipo derivanti da o collegati ad eventuali errori di valutazione o pratica professionale compiuti nell'uso di prodotti Nobel Biocare. Il medico è inoltre obbligato a tenersi regolarmente aggiornato sugli sviluppi più recenti relativi ai prodotti Nobel Biocare e alle loro applicazioni. In caso di dubbio, il medico deve contattare Nobel Biocare. Poiché il trattamento e l'applicazione chirurgica del prodotto avvengono sotto il controllo del medico, questi se ne assume la piena responsabilità. Nobel Biocare declina qualsivoglia responsabilità per eventuali danni risultanti.

Descrizione: Un abutment prefabbricato per impianti dentali endossei, direttamente collegato all'impianto endosseo e inteso come ausilio provvisorio nella riabilitazione protesica.

Indicazioni: Gli abutment e le cappette sono utilizzati per la fabbricazione di protesi provvisorie avvitate.
Le versioni antirotazionali sono indicate per le protesi avvitate per elemento singolo.
Le versioni non antirotazionali sono indicate per protesi avvitate per elementi multipli. Adatto per impianti con divergenza complessiva inferiore a 40° per consentire un tragitto di inserimento.

Istruzioni per il medico: È opportuno che il medico, anche se esperto, completi sempre uno speciale programma di formazione prima di utilizzare un nuovo metodo di trattamento. Nobel Biocare offre un'ampia gamma di corsi per diversi livelli di apprendimento. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.nobelbiocare.com. La prima volta che si esegue un nuovo metodo di trattamento, lavorare sempre in presenza di un collega esperto. A questo scopo Nobel Biocare mette a disposizione una rete globale di consulenti.

Precauzioni procedurali: Per il buon esito del trattamento implantare è essenziale una stretta collaborazione tra chirurgo, protesista ed odontotecnico. È particolarmente importante ottenere una corretta distribuzione del carico attraverso l'adattamento passivo del ponte agli abutment per impianto, la correzione dell'occlusione dell'arcata antagonista, e la limitazione delle forze trasversali eccessive, in particolare nei casi di carico immediato. A causa delle ridotte dimensioni dei componenti della protesi, occorre prestare attenzione affinché non vengano ingeriti o aspirati dal paziente.

Sterilizzazione: Gli abutment provvisori e le cappette provvisorie sono forniti non sterili. Se possibile, sterilizzare a vapore gli abutment e i transfer per 5 minuti a 135°C.

Procedure di utilizzo

Procedura clinica

1. Collegare e modificare l'abutment/cappetta provvisorio **(Figura A)**.
2. Chiudere il foro di accesso della vite.
3. Realizzare una protesi provvisoria utilizzando uno stampo prefabbricato con le corone e i ponti provvisori adatti **(Figura B)**.
4. Realizzare un foro nello stampo, allentare la/e vite/i utilizzando lo Screwdriver Unigrip™ e rimuovere la protesi **(Figura C)**.
5. Effettuare le modifiche finali **(Figura D)**.
6. Collegare la protesi provvisoria servendosi dello Screwdriver Unigrip™ **(Figura E)**.
   Abutment Titanium: serrare a **35 Ncm** utilizzando il Manual Torque Wrench Prosthetic e lo Screwdriver Machine Unigrip™.
   Cappetta in titanio: serrare a **15 Ncm** utilizzando il Manual Torque Wrench Prosthetic e lo Screwdriver Machine Unigrip™.
   Abutment e cappetta di plastica: serraggio unicamente manuale tramite Screwdriver Unigrip™.

Per ulteriori informazioni sulle procedure protesiche e di laboratorio, consultare le linee guida di trattamento disponibili sul sito www.nobelbiocare.com oppure richiedere a un rappresentante Nobel Biocare la versione stampata più aggiornata.

Materiale:
Abutment in titanio per sistemi NobelReplace™, Brånemark System™ e cappetta in titanio: titanio c.p.
Abutment in titanio per NobelActive™: lega di titanio 90% Ti 6% Al 4%V.
Abutment e cappetta di plastica: PEEK.
Viti dell'abutment e protesiche: lega di titanio 90% Ti 6% Al 4%V.

Produttore: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Telefono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Importante: Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo su prescrizione di un dentista o medico autorizzato.

Argentina
Nobel Biocare Argentina
Phone: +54 11 4825 9696
Cust. support:
toll free 0800 800 66235

Australia
Nobel Biocare Australia
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 1800 804 597

Austria
Nobel Biocare Austria
Phone: +43 1 892 89 90

Belgium
Nobel Biocare Belgium
Phone: +32 2 467 41 70

Brazil
Nobel Biocare Brazil
Phone: +55 11 5102 7000
Cust. support: 0800 169 996

Canada
Nobel Biocare Canada
Phone: +1 905 762 3500
Cust. support:
+1 800 939 9394

China
Nobel Biocare China
Phone: +86 21 5206 6655
Cust. support:
+86 21 5206 0974

Denmark
Nobel Biocare Denmark
Phone: +45 39 40 48 46

Finland
Nobel Biocare Finland
Phone: +358 9 343 69 70

France
Nobel Biocare France
Phone: +33 1 49 20 00 30

Germany
Nobel Biocare Germany
Phone: +49 221 500 85 590

Hong Kong
Nobel Biocare Hong Kong
Phone: +852 2845 1266
Cust. support:
+852 2823 8926

Hungary
Nobel Biocare Hungary
Phone: +36 1 279 33 79

India
Nobel Biocare India
Phone: +91 22 6751 9999
Cust. support:
toll free 1 800 22 9998

Ireland
Nobel Biocare Ireland
Phone: toll free 1800 677 306

Israel
Nobel Biocare Israel
Phone: +48 22 874 5951

Italy
Nobel Biocare Italy
Phone: +39 039 683 61
Cust. support:
toll free 800 53 93 28

Japan
Nobel Biocare Japan
Phone: +81 3 6717 6191

Lithuania
Nobel Biocare Lithuania
Phone: +370 5 268 3448
Cust. support:
toll free 880 01 23 24

Mexico
Nobel Biocare Mexico
Phone: +52 55 524 974 60

Middle East
Nobel Biocare Middle East
Phone: +48 22 874 5951

Netherlands
Nobel Biocare Netherlands
Phone: +31 30 635 4949

New Zealand
Nobel Biocare New Zealand
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 0800 441 657

Norway
Nobel Biocare Norway
Phone: +47 23 24 98 30

Poland
Nobel Biocare Poland
Phone: +48 22 874 59 44
Cust. support:
+48 22 874 59 45

Portugal
Nobel Biocare Portugal
Phone: +351 22 374 73 50
Cust. support:
toll free 800 300 100

Russia
Nobel Biocare Russia
Phone: +7 495 974 77 55

Singapore
Nobel Biocare Singapore
Phone: +65 6737 7967
Cust. support: +65 6737 7967

South Africa
Nobel Biocare South Africa
Phone: +27 11 802 0112

Spain
Nobel Biocare Spain
Phone: +34 93 508 8800
Cust. support:
toll free 900 850 008

Sweden
Nobel Biocare Sweden
Phone: +46 31 335 49 00
Cust. support:
+46 31 335 49 10

Switzerland
Nobel Biocare Switzerland
Phone: +41 43 211 53 20

Taiwan
Nobel Biocare Taiwan
Phone: +886 2 2793 9933

United Kingdom
Nobel Biocare UK
Phone: +44 1895 430 650

USA
Nobel Biocare USA
Phone: +1 714 282 4800
Cust. support:
+1 800 322 5001

v 10.2